

PediVis Active

STOSSDÄMPFENDE EINLAGEN - CUSHIONING INSOLE - SEMELLE AMORTISSANTE - АМОТИЗИРУЮЩИЙ СЪПИНАТОР - WKŁADKA AMORTYZUJĄCA - AMORTIZÉJOŠS SUPINATORS - PLANTARE AMMORTIZZANTE

Grundschrift aus transparenter PU-Folie, in der die diversen Komponenten der Orthese zusammengefasst sind und geschützt werden. Hält die Fusssohle fest im Schuh.

The clear polyurethane film covering holds together and protects the parts of the insole. It keeps the insole firmly in place within the shoe.

Couche en film de polyuréthane transparent. Englobe les différents composants de l'orthèse et les protège. Maintient la semelle fixe et stable dans la chaussure.

Базовое покрытие из прозрачной полиуретановой пленки. Связывает различные детали ортеза и защищает их. Поддерживает неподвижность и устойчивость супинатора внутри обуви.

Przeźroczysta folia poliuretanova trzyma razem i chroni elementy wkładki.

Pamatslānis no caurspīdīgas poliuretāna plēves notur kopā un aizsargā supinatora daļas. Tas cieši notur supinatoru savā vietā aravos pat pie ļoti aktīvas nēsāšanas.

Copertura in film di poliuretano trasparente. Agglomera le diverse componenti dell'ortesi e le protegge. Mantiene il plantare fermo e saldo dentro la scarpa.

Körporgerecht geformte Aussteifung im Knöchelbereich für die Stabilisierung des Hinterfusses; wirkt kontinuierlich mit dem Halt des Fußbogens der Pronosupination entgegen; erstreckt sich bis zum Mittelfuss, um auch diesen Bereich zu stützen (Form kann geändert werden). Mit stossabsorbierendem Einsatz.

The anatomically designed heel support stabilises the heel area; it works with the arch support to limit pronosupination; it extends to the midfoot to also support the metatarsal bones (the shape can be altered). It contains the shock-absorbing insert.

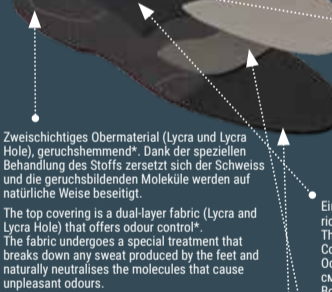
Renfort calcanéen anatomiquement conçu pour stabiliser l'arrière du pied ; en continuité avec le soutien de la voûte plantaire, il s'oppose à la pronosupination ; il se prolonge jusqu'au milieu du pied afin de soutenir également le métatarse (possibilité de modifier la forme). Abrite l'insert shock absorber.

Пяточное усиление имеет анатомическую форму для стабилизации заднего отдела стопы; сообразно опоре свода стопы противостоит пронации и супинации; продлевается до среднего отдела стопы для поддержания также плюсны (возможность изменения формы). Здесь располагается также амортизирующая вставка.

Wzmocnienie pięty anatomicznie zaprojektowane w celu stabilizacji tyłnej części stopy; wspiera podparcie sklepienia poduszowego przeciwdziałając pronosupinacji; wspiera również śródstopie (możliwość modyfikacji kształtu). Zawiera wkład amortyzujący.

Anatomiski veidots papildus atbalsts stabilizē papēža zonu; darbojas vienlaikus ar velves atbalstu, ierobežojot pronāciju un supināciju; tas sniedzas līdz pēdas vidum, lai atbalstītu arī metatarsālos kaulus (forma var tikt mainīta). Tas satur triecienus absorbējošo ieliktņi.

Rinforzo calcaneare anatomicamente disegnato per stabilizzare il retro piede; in continuità col sostegno della volta plantare si oppone alla pronosupinazione; si prolunga fino al mesopiede per sostenete anche il metatarso (possibilità di modificare la forma). Alloggia l'inserto shock absorber.



Zweischichtiges Obermaterial (Lycra und Lycra Hole), geruchshemmend*. Dank der speziellen Behandlung des Stoffs zersetzt sich der Schweiß und die geruchsbildenden Moleküle werden auf natürliche Weise beseitigt.

The top covering is a dual-layer fabric (Lycra and Lycra Hole) that offers odour control*. The fabric undergoes a special treatment that breaks down any sweat produced by the feet and naturally neutralises the molecules that cause unpleasant odours.

Tissu de la double couche supérieure (Lycra et Lycra Hole) à action anti-odeur*. Grâce à un traitement spécifique du tissu, la sueur produite par le pied est décomposée et les molécules responsables des mauvais odeurs deviennent inefficaces, grâce à un procédé entièrement naturel.

Двухслойная ткань верхнего покрытия (Lycra и Lycra Hole) с противозапаховым действием*. Благодаря специальной обработке ткани, пот, выделяемый стопой, разлагается, а молекулы, ответственные за возникновение неприятного запаха, утрачивают свой эффект совершенно естественным образом.

Virsslānis no divkārtas auduma (Lycra un Lycra Hole) ar smakas kontroli. Audums tiek pakļauts īpašai apstrādei, kura izjauc sviedrus uz pēdām un dabīgā ceļā neitralizē molekulas, kuras izsauc nepatīkamās smakas.

Górne pokrycie to dwuwarstwowy materiał (z tkaniny Lycra i Lycra Hole), o działaniu antyzapachowym. Dzięki specjalnej obróbce tkaniny rozkładają pot wytwarzany przez stopy i naturalnie neutralizują cząsteczki powodujące nieprzyjemne zapachy.

Tessuto di copertura superiore a 2 strati (Lycra e Lycra Hole) ad attività anti-odore. Grazie a uno specifico trattamento del tessuto, il sudore prodotto dal piede viene scomposto e le molecole responsabili del cattivo odore rese inefficaci in modo del tutto naturale.

Stossabsorbierender Einsatz um Vibrationen und Aufprall beim Aufsetzen des Fusses aufzunehmen. The shock-absorbing insert cushions any vibrations and impact force as the foot touches the ground.

Insert en matière shock absorber permettant d'atténuer les vibrations et les sollicitations d'impact dans la première phase d'appui du pied.

Вставка из амортизирующего материала предназначена для смягчения действующей материи и нагузок от удара на первоначальном этапе, когда ставится стопа.

Triecienus absorbējošais pelots mīkstina vibrācijas un trieciena spēku, kas veidojās pēdai skarot zemi.

Wkładka amortyzująca, tłumi wszelkie drgania i siłę uderzenia, gdy stopa znajduje się w pierwszej fazie podparcia.

Inserto in materiale shock absorber per attenuare le vibrazioni e le sollecitazioni da impatto nella prima fase di appoggio del piede.

Erweiterte Seitenbereiche, um der Ferse Halt zu geben und den Fuss zu stabilisieren. The lateral support offers a better fit for the heel and stability for the foot.

Proéminence latérale pour contenir le talon et stabiliser le pied. Боковой выступ для удержания пятки и устойчивости стопы.

Amortyzacja viskoelastyczna śródstopia zapewnia dodatkowy komfort podczas fazy napędowej.

Sānu atbalsts nodrošina labāku papēža noturēšanu sava vietā un pēdas stabilizāciju, pat zem paaugstinātas slodzes.

Prominenza laterale per il contenimento del tallone e la stabilità del piede.

Einlage aus strapazierfähigem, formbeständigem Kunststoff, der den richtigen Halt gewährleistet. The strong resin shell retains its shape and guarantees proper support.

Coque en résine résistante et indéformable. Garantit un parfait soutien. Основная часть выполнена из недеформируемой и прочной смолы. Гарантирует соответствующую опору и прочность.

Wocznie wsparcie zapewnia lepsze dopasowanie do pięty oraz stabilność stopy.

Stingrs sveķu apvalks nedeformējas un saglaba savu formu, kas ilgstoši nodrošina stabilu atbalstu.

Soocca in resina resistente e indeformabile. Garantisce adeguato sostegno.

Vorderfuss aus viskoelastischem Material mit Memory-Effekt. Unterstützt und optimiert die Druckphase. Viscoelastic memory foam for the forefoot provides an effective boost during the propulsive phase.

Avant-pied en matière viscoélastique à mémoire de forme. Rend la phase de poussée plus efficace et plus active. Передний отдел стопы выполнен из вязкоэластичного материала с эффектом памяти формы. Он обеспечивает большую эффективность и активность на этапе отталкивания стопы.

Przednia część stopy wykonana z materiału viskoelastycznego z pamięcią kształtu. Sprawia, że faza parcia jest bardziej efektywna i aktywna.

Viskoelastiga atmiņas efekta putas, pēdas priekšējā daļā, nodrošina efektīvu atsperiena fāzi.

Avampiede in materiale viscoelastico a memoria di forma. Rende più efficace e attiva la fase di spinta.

Beschichtung aus EVA (30ShA) für mehr Komfort. EVA (30 ShA) covering for enhanced comfort. Revêtement en EVA (30ShA), pour plus de confort.

Покрътие из етилвинилацетата (30ShA) для обеспечения большего комфорта.

Powloka EVA (30 ShA) dla większego komfortu. EVA (30 ShA) (etilvinilacetāta) pārklājums paaugstinātā komfortam.

Rivestimento in EVA (30ShA) per un maggior comfort.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 - CH-6830 Chiasso (TI) - Switzerland

Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 - Fax 0041 (0) 91 822 00 89

info@orthoservice.com - www.orthoservice.com

Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 - D-76532 Baden-Baden - Deutschland

Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 - Fax 0049 (0) 7221 991 39 13

info@orthoservice.de - www.orthoservice.de

ORTHOERVICE POLSKA sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a - 42-209 Częstochowa Polska

Tel.: +48 (0) 34 340 13 10

www.orthoservice.pl - info@orthoservice.pl

Sede italiana: RO+TEN s.r.l.

Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 - I-20121 Milano (MI) - Italia

Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina 8 - I-20843 Verano Brianza (MB) - Italia

Tel. 0039 039 601 40 94 - Fax 0039 039 601 42 34

info@roplusten.com - www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC):
Orthoservice AG (CH) - 6830 Chiasso (TI) - Switzerland

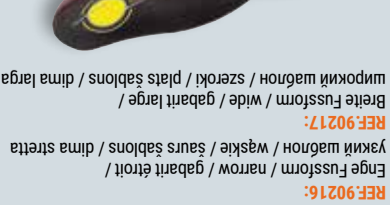
MADE IN ITALY - 9DCDP00086INT05.0921



- 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48
- Größe / Size / Taille / Размер / Rozmiar buta / Taglia
- Engfe Fussform / narrow / gabarit étroit / узкий шаблон / Engfe Fussform / narrow / gabarit étroit / узкий шаблон / Engfe Fussform / narrow / gabarit étroit / узкий шаблон
- Breite Fussform / wide / gabarit large / широкий шаблон / широкая форма / широкая форма / широкая форма

STOSSDÄMPFENDE EINLAGEN - CUSHIONING INSOLE - SEMELLE AMORTISSANTE - АМОТИЗИРУЮЩИЙ СЪПИНАТОР - WKŁADKA AMORTYZUJĄCA - AMORTIZÉJOŠS SUPINATORS - PLANTARE AMMORTIZZANTE

PediVis Active



Engfe Fussform / narrow / gabarit étroit / узкий шаблон / Engfe Fussform / narrow / gabarit étroit / узкий шаблон / Engfe Fussform / narrow / gabarit étroit / узкий шаблон

Breite Fussform / wide / gabarit large / широкий шаблон / широкая форма / широкая форма / широкая форма

PediVis Active

STOSSDÄMPFENDE EINLAGEN - CUSHIONING INSOLE - SEMELLE AMORTISSANTE - АМОТИЗИРУЮЩИЙ СЪПИНАТОР - WKŁADKA AMORTYZUJĄCA - AMORTIZÉJOŠS SUPINATORS - PLANTARE AMMORTIZZANTE

